



夫諾丹曰

論文學、藝術與哲學諸問題

葆荃·梁 香合譯

日 丹 諾 夫

論文學、藝術與哲學諸問題

葆荃・梁香合譯

江苏工业学院图书馆
藏 书 章



時代書報出版社・一九四九年

А. А. ЖДАНОВ

О литературе, искусстве и философии

Перевод Гэ Бао-цюань и Лян Сянь

Шанхай

Искусство

1949

論文學 藝術與哲學諸問題

著作者 日丹諾夫 翻譯者 葆莖·梁香

發行者 羅果夫 總經售 時代書報出版社

上海吳江路六十號 電話三七五一

電報掛號：ЕРОСНРВВСО (五七〇〇四四)

一九四九年一月初版(4000冊)

А. А. ЖДАНОВ

По вопросам литературы, искусства и философии

Речь В. М. Молотова на траурном митинге в день похорон А. А. Жданова. (2 сентября 1948 г.)	5
1. Речь на Первом Всесоюзном съезде советских писателей (17 августа 1934 г.)	11
2. Доклад о журналах «Звезда» и «Ленинград» (Сентябрь 1946 г.)	25
3. Выступление на дискуссии по книге Г. Ф. Александрова «История западно-европейской философии» (24 июня 1947 г.)	69
4. Вступительная речь на совещании деятелей советской музыки в ЦК ВКП(б) (Январь 1948 г.)	107
5. Выступление на совещании деятелей советской музыки в ЦК ВКП(б) (Январь 1948 г.)	119
1. Постановление ЦК ВКП(б) о журналах «Звезда» и «Ленинград» от 14 августа 1946 г.	149
2. Постановление ЦК ВКП(б) о репертуаре драматических театров и мерах по его улучшению от 26 августа 1946 г.	157
3. Постановление ЦК ВКП(б) о кино-фильме «Большая Жизнь» от 4 сентября 1946 г.	167
4. Постановление ЦК ВКП(б) об опере «Великая дружба» В. Мурадели от 10 февраля 1948 г.	175
Выдающийся деятель большевистской партии и советского государства (из журнала «Большевик»).	185

目 次

- 永別了，我們親愛的朋友！（1948年9月2日
在日丹諾夫葬禮時的演說）……莫洛托夫 5

論文學、藝術與哲學諸問題

- 一 在第一次全蘇聯作家代表大會上的演辭
（1934年8月17日）……葆 荃譯 11
- 二 關於「星」與「列寧格勒」兩雜誌的報
告（1946年9月）……葆 荃譯 25
- 三 在關於亞歷山大洛夫著「西歐哲學史」
一書的討論會上的演辭（1947年6月

24 日)梁 香譯 69

四 在聯共(布)中央召開的蘇聯音樂家會議

席上的開會辭(1948 年 1 月) ...梁 香譯 107

五 在聯共(布)中央召開的蘇聯音樂家會議

席上的演辭(1948 年 1 月).....梁 香譯 119

【附 錄】

聯共(布)黨中央委員會

關於文學、戲劇、電影、音樂的決議

一 關於「星」與「列寧格勒」兩雜誌的決

議(1946 年 8 月 14 日).....水 夫譯 149

二 關於話劇場上演劇目及其改善方策的決

議(1946 年 8 月 26 日).....梁 香譯 157

三 關於影片「燦爛生活」的決議(1946 年

9 月 4 日).....梁 香譯 167

四 關於摩拉德里的歌劇「偉大的友愛」的

決議(1943年2月10日)……葆 荃譯 175

日丹諾夫傳略(1948年8月30日)

……………「布爾雪維克」雜誌 185

原
书
空
白
页

永別了，我們親愛的朋友！

——一九四八年九月二日莫洛托夫在日丹諾夫

葬禮時的演說——

(РЕЧЬ В. М. МОЛОТОВА НА ТРАУРНОМ
МИТИНГЕ В ДЕНЬ ПОХОРОН А. А. ЖДАНОВА)

同志們！

蘇聯的人民懷着深切的悲痛，在今天和安得烈·亞歷山德羅維奇·日丹諾夫永別了。

布爾雪維克黨和蘇維埃國家遭到了重大的損失。我們失掉了一個共產黨和蘇維埃國家的卓越的領袖，一個蘇維埃人民的最敬愛的兒子，和偉大的史大林的忠實的門生與有才幹的戰友。

日丹諾夫同志還是一個青年人的時候，就加入了布爾雪維克黨的隊伍。自從那時起，三十年以來，日丹諾夫同志的生活之

路，就是一個以自我獻身的精神爲自己的人民和列寧與史大林的偉大事業服務的模範。

安得烈·亞歷山德羅維奇·日丹諾夫遠在革命以前的年代裏，就在特威里城（Тверь）的工人們當中開始了自己的布爾雪維克的工作。當第一次世界大戰期間他被徵入伍時，他又在士兵中間繼續他的革命活動。他在烏拉爾參與準備和實現偉大的十月社會主義革命。在國內戰爭的年代裏，他在紅軍的部隊裏進行政治教育工作，後來又在烏拉爾和特威里從事黨和蘇維埃的工作。

在一九二四至一九三四年的十年中間，日丹諾夫同志領導高爾基州的黨組織。在這些爲了列寧與史大林的黨的總路線而鬥爭的年代裏，日丹諾夫同志高舉着布爾雪維克黨性的旗幟，深入地參加進處理國家經濟建設的實際工作，和熱忱地堅持共產主義的思想立場。在這些年代裏，日丹諾夫同志加入了我們黨的史大林核心組織；自從符拉奇米爾·伊里奇·列寧逝世以後，在史大林同志的領導之下，這個核心組織堅持着和更高地舉起列寧的旗幟，更堅固地團結起我們的黨和全蘇聯人民，並領導我們的國家走向社會主義的勝利。

自從塞爾蓋·米隆諾維奇·基羅夫遭到惡毒的謀害之後^①，黨就派日丹諾夫同志到列寧格勒去。在一九三四至一九四四年的時期當中，他在當地領導黨的組織，得到了列寧格勒的勞動者們

的熱烈的愛戴與尊敬。在日丹諾夫同志的領導之下，列寧格勒的布爾雪維克們粉碎了和根絕了托羅茨基—布哈林派的殘餘份子，其他的叛徒及外國諜報機關的特務，並且將列寧格勒的勞動者們更緊密地團結在聯共（布）黨中央委員會和史大林同志的周圍。在當地，在列寧格勒城中，展開了他作為一個布爾雪維克的組織者和卓越的政治領導者的非凡的才能。

在偉大衛國戰爭的年代裏，黨和政府委託日丹諾夫同志組織保衛列寧格勒的工作。我們記得列寧格勒城在為希特勒匪軍圍攻的那些艱苦的歲月，當時要求我們列寧格勒的人民要有無上的剛毅與英勇的精神。以日丹諾夫同志為首的列寧格勒的布爾維雪克，遵照史大林同志的指示，就成為列寧格勒英勇保衛戰的靈魂。他們保衛了這個英雄名城，並且在日丹諾夫同志的領導之下，實現了史大林在列寧格勒近郊擊潰德國人的計劃。

近年來，作為一個卓越的馬克思主義的理論家，日丹諾夫同志的才能是更加特別廣闊地擴張開來。他關於文學、藝術與哲學諸問題的光輝的報告，是馬克思主義與列寧主義理論發展中的重要貢獻，並且由於指出我國社會主義文化發展的新途徑，而在很

基羅夫（Сергей Миронович Киров, 1886—1934），曾任聯共黨中央委員會政治局委員及蘇聯中央執行委員會委員，自一九二六年起領導列寧格勒的黨組織，一九三四年十二月一日為托派布哈林派的匪諜份子所暗殺。

多方面幫助克服了現存的許多缺點。靠了這樣，他就表現出一個布爾雪維克領導者的模範，就是善於將參加日常的建設工作，和對馬克思主義理論的深刻研究相結合起來。作爲一個列寧與史大林的偉大思想的最有才幹的宣傳家，日丹諾夫同志在很多方面幫助了我們的人民和其他國家的人民正確地把握這些思想。

由於近年來的緊張與熱忱的理論工作，日丹諾夫同志就置身在國際工人運動領袖們的最前的行列中。我們大家都知道他在團結國際反帝國主義與民主陣營的力量來反對一切新戰爭的煽動者的事業上的光輝貢獻。各國的勞動者都知道這件事和永遠記住這件事的。

日丹諾夫同志的生平與事業，是以忘我的精神爲人民服務的模範，是爲共產主義事業而鬥爭的熱烈戰士的模範，而這正是偉大的史大林的忠實的門生和戰友所應該的樣子。日丹諾夫同志從不吝惜自己的精力和健康，他以自己的汲取不盡的精力和熱忱全心地獻身於黨。由於以深刻的原則性和堅定性保衛黨的總路線，由於以自我獻身的精神忠於列寧與史大林的偉大榜樣，日丹諾夫同志就獲得了黨與我們全國人民的偉大的愛戴和深深的尊敬。

永別了，我們親愛的朋友，我們戰鬥的同志！

日 丹 諾 夫

論文學、藝術與哲學諸問題

「日丹諾夫同志關於文學、藝術與哲學諸問題的
光輝的報告，是馬克思主義與列寧主義理論發展
中的重要貢獻」。

——莫洛托夫——

原
书
空
白
页

在第一次全蘇聯作家代表 大會上的演詞

——一九三四年八月十七日——

(РЕЧЬ НА ПЕРВОМ ВСЕСОЮЗНОМ
СЪЕЗДЕ СОВЕТСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ)

同志們，請允許我代表全蘇聯布爾雪維克的共產黨及蘇維埃社會主義共和國聯盟的人民委員會，向第一次蘇聯作家代表大會及以最偉大的無產階級作家阿列克賽·瑪克西莫維奇·高爾基為首的我們蘇維埃聯盟的全體作家們，致熱烈的布爾雪維克的敬禮。（大鼓掌）

同志們，你們的代表大會是在這樣的情況下召開的，這時

候，在建設社會主義的道路上擺在我們面前的主要困難已經克服；這時候，我們的國家，由於工業化的政策和國營農場及集體農場建設的勝利，已經完成了奠定社會主義經濟基礎的工作。

你們的代表大會是在這樣的時期召開的，這時候，在共產黨的領導之下，在我們偉大的領袖及導師史大林同志的天才的引導之下，（大鼓掌），社會主義的制度已經在我國難以更改地和徹底地獲得了勝利，我們的黨領導着我們的國家，逐步地由這一個階段走到另一個階段，由這一個勝利走到另一個勝利，從國內戰爭的烽火走到恢復時期，再從恢復時期走到整個國民經濟的社會主義改建時期，直到戰勝了資本主義的成份，並將它們從國民經濟的所有範圍內排擠出去。

蘇聯成了一個先進的工業國家，成了世界上最大的一個社會主義的農業國家。蘇聯成了一個先進的社會主義文化的國家，在這個國家裏面，我們蘇維埃的文化正如鮮花絳放地發展和成長起來。

由於社會主義制度獲得勝利的結果，在我們國家裏就實現了消滅寄生階級，消滅失業現象，消滅鄉村的貧困，消滅城市的貧民窟的工作。蘇維埃國家的整個面貌已經改變了。人民的意識也根本改變了。在我們國家裏，社會主義的建設者——工人和集體農民，成了『有名的人物』。

與在我們國家裏社會主義的勝利緊密相聯繫着的，就是蘇維埃聯盟的國內和國外的形勢在日益鞏固，它的國際地位和威信在日益增高，它作為全世界無產階級的突擊隊、作為那行將來臨的世界無產階級革命的有力堡壘的意義，也在日益增長起來。

史大林同志在黨的第十七次代表大會上^①，給我們的勝利和這些勝利的條件，以及我們目前的形勢作了一個不可超越的天才的分析，並且還提供了一個進一步完成沒有階級的社會主義社會建設工作的綱領。史大林同志又給我們工作中的落後的地方與困難作了一個詳盡周到的分析，我們的黨以及在它領導之下的千百萬的工人階級和集體農民羣衆，正一天一天地不倦地在為克服它們而鬥爭。

無論如何，我們要盡一切的力量克服國民經濟當中，即如鐵道與水道運輸，商品流通，有色金屬這些最重要的部門中的落後現象。我們必需展開發展畜牧業的工作，這是我們社會主義農業經濟中的一個最重要的部門。

史大林同志連根澈底地揭開了我們這些困難與缺點的根源。這些困難，是由於組織上實際的工作，落在黨的政治路線的要求

① 聯共黨第十七次代表大會係於一九三四年一月間舉行，史大林曾於二十六日作了一個聯共中央工作的總結報告，日丹諾夫此地的話，即指此報告而言。